



Occupancy Survey in Campsites



EXPLANATIONS

1. CAMP-SITE CHARACTERISTICS

EMPLACEMENTS DE PASSAGE (touring pitches) / EMBLEMENTS RESIDENTIELS (fixed pitches)

I. CARACTERISTIQUES DU TERRAIN

VOTRE CAPACITE D'ACCUEIL REGLEMENTAIRE

18 emplacements de passage	Total des emplacements loués à la clientèle de passage (y.c. Tours Operators)	
dont : 5 locatifs	dont locatifs (disposant d'équipements d'hébergement: bungalow, bungatoile, mobil home, HLL....)	
13 nus	nus	
10 emplacements résidentiels	Total des emplacements résidentiels (ou loués à la saison ou à l'année ou dits "propriétaires")	

Your camp-site has a statutory capacity of **touring** pitches and **fixed** pitches. Fixed pitches are hired for a season or a year by one person. This person is not necessarily present on his pitch during all the hiring period.

The sum of touring pitches (*emplacements de passage*) and fixed pitches (*emplacements résidentiels*) represents the total capacity of your camp-site (28 pitches in this example).

These fixed pitches can be hired temporarily like a touring pitch for a short stay.

In this survey, must be counted :

- The stays on a fixed pitch which has been temporarily hired to casual tourists
- But not the stays of the person who has hired the fixed pitch.

The long stays on a touring pitch must be counted.

When the capacity of your camp-site changes during the season, you must complete this part of the questionnaire.

EMPLACEMENTS NUS (simple pitch) / EMBLEMENTS LOCATIFS (pitch with rentals)

There is no accommodation on simple pitches.

Pitches with rentals offer an accommodation like a bungalow or a mobile-home.

Pitches for campers must be considered as simple pitches.

2. CAPACITY OFFERED THIS MONTH

II. VOTRE CAPACITE D'ACCUEIL PROPOSEE A LA LOCATION DE PASSAGE CE MOIS

Nombre d'emplacements nus proposés ce mois

Nombre d'emplacements locatifs* proposés ce mois

* disposant d'équipements d'hébergement : bungalow, bungatoile, mobile-home, HLL...

Every month, the capacity offered to temporarily hiring may change with the number of fixed pitches offered during the month. It is mostly the number of pitches with rentals offered to temporarily hiring which will change from one month to another.

3. OCCUPANCY OF PITCHES

III. OCCUPATION DES EMPLACEMENTS AU COURS DU MOIS (HORS FREQUENTATION RESIDENTIELLE)

Nombre total d'emplacements occupés chaque jour (hors fréquentation résidentielle mais **y compris ceux loués et occupés par un Tour-Operator ou par commercialisation indirecte**) : Indiquez "0" si aucun, "F" si fermeture

	1 ^{er} au 2	2 au 3	3 au 4	4 au 5	5 au 6	6 au 7	7 au 8	8 au 9	9 au 10	10 au 11	11 au 12
Total emplacements occupés											
Emplacements nus											
Emplacements locatifs											
	12 au 13	13 au 14	14 au 15	15 au 16	16 au 17	17 au 18	18 au 19	19 au 20	20 au 21	21 au 22	22 au 23
Total emplacements occupés											
Emplacements nus											
Emplacements locatifs											
	23 au 24	24 au 25	25 au 26	26 au 27	27 au 28	28 au 29	29 au 30	30 au 31	31 au 1 ^{er}	Total du mois	
Total emplacements occupés											
Emplacements nus											
Emplacements locatifs											

You must count every day the number of occupied pitches of the camp-site, making a distinction between simple pitches and pitches with rentals. The pitches hired and occupied by a Tour-Operator must be counted.

This information will allow the calculation of occupancy rates of the month, according to the type of pitch.

Total d'emplacements loués et occupés chaque jour par un Tour Operator (ou par commercialisation indirecte) ce mois

Must be counted **the pitches hired and occupied daily by a TO** during the month.

Exemple : T.O.1 is occupying 10 pitches from 07/5 to 07/11 and T.O.2 is occupying 20 pitches from 07/12 to 07/25. You must count :

$$10 \times 7 + 20 \times 14 = 350 \text{ pitches occupied during July.}$$

This number is included in the total number of occupied pitches of the month.

	23 au 24	24 au 25	25 au 26	26 au 27	27 au 28	28 au 29	29 au 30	30 au 31	31 au 1 ^{er}	Total du mois
Total emplacements occupés										
Emplacements nus										
Emplacements locatifs*										

Inclus

Total d'emplacements loués et occupés chaque jour par un Tour Operator (ou par commercialisation indirecte) ce mois

When the pitch hired by a T.O. is not occupied, it will not be counted. It may have been retroceded to you by the T.O. ; then, if you have directly hired this pitch, you will count it normally in the daily occupancy table.

NB : the "Tour-Operators" customers are assimilated to customers the stays of which are indirectly commercialized, through a joint production committee or a travel agency for instance.

4. ARRIVALS / OVERNIGHT STAYS OF THE MONTH

IV. FREQUENTATION MENSUELLE : NOMBRE D'ARRIVÉES ET DE NUITÉES (y compris sur les emplacements occupés par un Tour-Operator ou par commercialisation indirecte)

Example of arrivals and overnight stays count : 4 people arrive on 25 July and stay for 10 nights, you should count:

4 arrivals and 4 x 7 overnight stays = 28 overnight stays on the July questionnaire

0 arrivals and 4 x 3 overnight stays = 12 overnight stays on the August questionnaire

Pays de résidence habituelle	N°	Sur l'ENSEMBLE des emplacements		Sur les emplacements nus		Sur les emplacements locatifs	
		Nombre d'arrivées	Nombre de nuitées	Nombre d'arrivées	Nombre de nuitées	Nombre d'arrivées	Nombre de nuitées
FRANCE							
TOTAL ETRANGER							
Dont :							
Allemagne	109						
Belgique	131						
Pays-Bas	135						
Royaume-Uni	132						
Danemark	101						
Espagne	134						
Suisse	140						
FRANCE + ETRANGER							

The table includes main countries of residence only. You may add countries, if you need to, by using the list of other countries below. Please indicate the names or numbers of the countries on the blank lines.

Pays	Numéro
Autriche	110
Bulgarie	111
Croatie	119
Estonie	106
Finlande	105
Lettonie	107
Lituanie	108
Grèce	126
Hongrie	112
Irlande	136
Islande	102
Italie	127
Luxembourg	137
Norvège	103
Pologne	122
Portugal	139
République Tchèque	116
Roumanie	114
Russie	123
Slovaquie	117
Slovénie	145
Suède	104
Turquie	208
Autres pays d'Europe* (préciser le pays)	026
Canada	401
Chine	216
Etats-Unis	404
Japon	217
Afrique	033
Amérique centrale et du Sud	030
Asie, Océanie, Australie (sauf Chine et Japon)	034

MOIS : JUIN 2003 - NUMHEB : 6342

The information asked for is confidential.
It is used for statistics only.

Must be counted only arrivals and overnight stays relatives to touring pitches ; are excluded arrivals and overnight stays of people staying permanently on fixed pitches.

You must count one arrival when a new person arrives in your camp-site during the current month. You must count one overnight stay for each person and each night spent in the camp-site during the current month.

Arrivals and overnight stays must be counted according the kind of pitch (simple or with a rental) and according the country of residence of the tourists.

The list of the countries appearing in the table may be completed ; a complementary list of countries is provided on the questionnaire.

The Tour-Operators arrivals and overnight stays must be counted.

If your answer does not include the Tour-Operators customers, you may use the “Tour-Operator questionnaire” which can be mailed to you (see further).

5. HELP TABLES

INSEE provides you with a daily table for arrivals and overnight stays. This table allows you to capture daily the data on occupied pitches (you can also write them directly on the questionnaire), and particularly the arrivals of each day and the number of persons staying in your camp-site each day (or night).

This daily use will help you to fill the questionnaire at the end of each month : you will have only to calculate the sum of the daily arrivals and overnight stays to fill the part “Arrivals/Overnight stays” of the month.

Moreover, to facilitate the collection of arrivals and overnight stays on the pitches hired by T.O., INSEE provides you with a questionnaire specially designed for each T.O., translated in English. This questionnaire may be mailed if you ask for it. It will allow you to count the T.O. stays and to infer the arrivals and overnight stays.

6. MANAGEMENT SOFTWARES

Some management software publishers offer an editing function for statistics required on the INSEE questionnaire. If you use such a management software, you are invited to use this function and to send us the statistical form edited by the software, without copying it on the INSEE questionnaire. But the software will be able to edit only the data you will have captured during your management.

So, we ask you to be careful to :

- **The number of persons concerned with the stay, which is an essential data to calculate the arrivals**, even if a package make this data useless for your management.
- **An appropriate designation of the pitch** where the stay was made, which allows you to give a good answer according the kind of pitch.
- **The data capture of the countries of the tourists**, which is necessary to set a reliable statistic of the stays according to the origin of the customers.
- **The stays of the Tours-Operators customers** which must be filled in, including the allocation of a part of your camp-site to the T.O.
- **If your software requires a qualification for each stay whether it is residential** (on a fixed pitch) **or occasional**, you are asked to answer correctly, so that the statistics provide only the touring stays.

The professionals as the local actors of tourism need reliable information on the camp-sites occupancy, making a difference between the simple pitches and the pitches with rental ; actually, occupancy rate and duration of stay are very different according to the kind of pitch, especially at the beginning or the end of the season. However, it might be difficult for some camp-sites without any management software to give information about occupancy according to the kind of pitch (simple pitch or pitches with rentals). They are asked to fill, at least, the lines and columns relative to the total occupancy of the camp-site (grey cells at the end of the questionnaire).